
International Standard Norme internationale



6426/2

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Horological vocabulary — Part 2 : Technico-commercial definitions

First edition — 1984-05-01

Vocabulaire horloger — Partie 2 : Définitions technico-commerciales

Première édition — 1984-05-01

UDC/CDU 681.11 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 6426/2-1984 (E/F)

Descriptors : horological industry, horological components, time measuring instruments, vocabulary. / **Descripteurs** : horlogerie, pièce d'horlogerie, instrument de mesure du temps, vocabulaire.

Price based on 19 pages/Prix basé sur 19 pages

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been authorized has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 6426/2 was developed by Technical Committee ISO/TC 114, *Horology*, and was circulated to the member bodies in November 1982.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Czechoslovakia	India	Poland
Egypt, Arab Rep. of	Japan	Spain
France	Mexico	Switzerland
Germany, F.R.	Netherlands	USSR

No member body expressed disapproval of the document.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 6426/2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 114, *Horlogerie*, et a été soumise aux comités membres en novembre 1982.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Allemagne, R.F.	Inde	Pologne
Égypte, Rép. arabe d'	Japon	Suisse
Espagne	Mexique	Tchécoslovaquie
France	Pays-Bas	URSS

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Contents

Page

Introduction	1
Scope and field of application	1
References	1
Terms and definitions	2
1 General terms	2
2 Time measuring instruments	3
3 Rate of a time measuring instrument	5
4 Essential devices and parts	6
5 Functions, indications and additional devices	8
6 Components and miscellaneous	13

Alphabetical index

English	16
French	18

Sommaire

	Page
Introduction	1
Objet et domaine d'application	1
Références	1
Termes et définitions	2
1 Termes généraux	2
2 Instruments de mesure du temps	3
3 Marche de l'instrument de mesure du temps	5
4 Dispositifs et composants essentiels	6
5 Fonctions, indications et dispositifs additionnels	8
6 Composants et termes divers	13
Index alphabétiques	
Anglais	16
Français	18

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Horological vocabulary — Part 2 : Technico- commercial definitions

Introduction

This part of ISO 6426 gives technico-commercial definitions, part 1 giving technico-scientific definitions mainly relating to the rate of a time measuring instrument.

The definitions given in this part of ISO 6426, intended more particularly for the general public, have been simplified especially with regard to clause 3 concerning the rate of a time measuring instrument.

Where there is ambiguity, it is advisable to refer to the definitions of the corresponding terms in part 1 which are in more detail.

Some common terms, the definitions of which do not give rise to any confusion and which occur in other specialized documents, have not been included in this part of ISO 6426.

Scope and field of application

This part of ISO 6426 defines the principal technico-commercial terms used in the horological industry.

The definitions apply to time measuring instruments and related devices.

References

ISO 764, *Horology — Antimagnetic watches.*

ISO 1112, *Horology — Functional and non-functional jewels.*

ISO 2281, *Horology — Water-resistant watches.*

ISO 3159, *Time keeping instruments — Wrist-chronometers with spring balance oscillator.*

Vocabulaire horloger — Partie 2 : Définitions technico-commerciales

Introduction

La présente partie de l'ISO 6426 donne des définitions technico-commerciales, la partie 1 regroupant les définitions technico-scientifiques relatives principalement à la marche des instruments de mesure du temps.

Les définitions données dans la présente partie de l'ISO 6426, destinées plus particulièrement au grand public, sont intentionnellement simplifiées, notamment en ce qui concerne le chapitre 3 relatif à la marche de l'instrument de mesure du temps.

En cas d'ambiguïté, il convient de se reporter aux définitions des termes correspondants de la partie 1, qui sont plus rigoureuses.

Un certain nombre de termes usuels, dont les définitions ne prêtent pas à confusion et qui figurent dans d'autres documents spécialisés, n'ont pas été repris dans la présente partie de l'ISO 6426.

Objet et domaine d'application

La présente partie de l'ISO 6426 définit les principaux termes technico-commerciaux utilisés dans l'industrie horlogère.

Les définitions s'appliquent aux instruments de mesure du temps et aux dispositifs qui s'y rapportent.

Références

ISO 764, *Horlogerie — Montres antimagnétiques.*

ISO 1112, *Horlogerie — Pierres fonctionnelles et non fonctionnelles.*

ISO 2281, *Horlogerie — Montres étanches.*

ISO 3159, *Instruments horaires — Chronomètres-bracelet à oscillateur balancier-spiral.*